



# BEACONSFIELD

EXTRAIT du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de la Ville de Beaconsfield, tenue à l'Hôtel de Ville, 303, boulevard Beaconsfield, Beaconsfield, Québec, le lundi 26 mai 2014 à 20 h

EXTRACT from the minutes of the City of Beaconsfield's regular Municipal Council meeting, held at City Hall, 303 Beaconsfield Boulevard, Beaconsfield, Quebec, on Monday, May 26, 2014, at 8:00 p.m.

RÉSOLUTION NO 2014-05-738

RESOLUTION NO. 2014-05-738

**Demande de protection des milieux humides dans le bois Angell - #2014-05-03833**

**Request for the protection of wetlands in Angell Woods - #2014-05-03833**

ATTENDU QU'en 2006, le ministre de l'Environnement désirait adopter une loi pour protéger les milieux humides;

WHEREAS in 2006, the Minister of Environment wished to adopt a law to protect wetlands;

ATTENDU QU'au lieu d'adopter une loi, le gouvernement a préféré adopter une politique permettant de remblayer un milieu humide (marais, marécage, tourbière) en payant une compensation financière;

WHEREAS instead of adopting a law, the government preferred to adopt a policy allowing to backfill a wetland (marsh, swamp, bog) by paying a financial compensation;

ATTENDU QUE la Cour a statué en 2012 qu'une politique n'a pas de force légale;

WHEREAS the Court ruled in 2012 that a policy has no legal force;

ATTENDU QUE la Loi 71 a été adoptée à la hâte et statue que le gouvernement a le droit d'exiger d'être compensé pour le remblayage de milieux humides afin de conserver ses droits de compensations;

WHEREAS Bill 71 was adopted in a hurry and stipulated that the government has the right to demand to be compensated for the filling of wetlands to retain its set-off rights;

ATTENDU QUE la Loi 71 prévoit qu'une nouvelle mesure doit la remplacer avant avril 2015;

WHEREAS Bill 71 provides that a new rule must be put in place prior to April 2015;

ATTENDU QUE le paiement d'une compensation financière au cas par cas se traduit par une permission de remblayer les milieux humides;

WHEREAS the payment of a financial compensation on a case by case decision leads to a permission to backfill wetlands;



# BEACONSFIELD

ATTENDU QUE malgré ces lois et politiques, la majorité des milieux humides d'origine ont disparu de la vallée du Saint-Laurent;

WHEREAS despite these laws and policies, the majority of the original wetlands have disappeared from the St. Lawrence valley;

ATTENDU QUE les milieux humides jouent un rôle essentiel de purification de l'eau et permettent d'éviter ou de limiter les inondations et de protéger des espèces menacées;

WHEREAS wetlands play a vital role in purifying water and help to prevent or reduce flooding and to protect endangered species;

ATTENDU QUE le bois Angell possède un important milieu humide d'une superficie de plus de 17,6 hectares;

WHEREAS Angell Woods has a significant wetland with an area of more than 17.6 hectares;

ATTENDU QUE le bois Angell compte parmi les plus grandes forêts privées et milieux humides intacts sur l'île de Montréal;

WHEREAS Angell Woods is among the biggest undisturbed private forests and wetlands on Montreal Island;

ATTENDU QUE la Communauté métropolitaine de Montréal a déclaré le secteur du bois Angell comme étant un bois d'intérêt dans son Plan métropolitain d'aménagement et de développement (PMAD);

WHEREAS the Montreal Metropolitan Community declared the Angell Woods area to be of interest in its Metropolitan Land Use and Development Plan (MLUDP);

ATTENDU QUE suite à l'adoption de son PMAD en décembre 2011, la Communauté métropolitaine de Montréal a exprimé une vision voulant protéger et mettre en valeur l'environnement tel que le bois Angell;

WHEREAS following the adoption of its MLUDP in December 2011, the Montreal Metropolitan Community set out a strategy to protect and promote environments such as Angell Woods;

ATTENDU QUE l'objectif de protection d'une aire boisée et de ses milieux humides est une occasion unique de protéger un environnement qui soit riche et de qualité dans le respect de notre patrimoine naturel;

WHEREAS the protection of a wooded area and its wetlands constitutes a unique opportunity to protect a rich and quality environment while respecting our natural heritage;

ATTENDU QUE la présence des milieux humides dans le bois Angell est une occasion d'assurer l'intégration de cet espace naturel au Parc-nature de l'Anse-à-l'Orme qui ferait partie d'un ensemble de riches milieux naturels de grand intérêt écologique;

WHEREAS the presence of wetlands in Angell Woods provides an opportunity to ensure the integration of this natural environment into the Anse-à-l'Orme Nature Park network which would be part of a combination of rich natural habitats that are of great ecological interest;



# BEACONSFIELD

Il est proposé par le conseiller W. Staddon, appuyé par la conseillère K. Messier et  
RÉSOLU :

It is moved by Councillor W. Staddon, seconded by Councillor K. Messier and  
RESOLVED:

DE demander au ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques d'adopter une loi afin d'empêcher toute destruction d'un milieu humide; et

TO ask the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change to adopt a law preventing any destruction of a wetland;

QUE la Ville de Beaconsfield transmette copies de la présente résolution au ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, au ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, à toutes les municipalités de l'Île de Montréal, à Denis Coderre, maire de la Ville de Montréal, à Réal Ménard, responsable du Développement durable, de l'Environnement et des grands parcs et des espaces verts au comité exécutif de Montréal et à Geoffrey Kelley, député de la circonscription Jacques Cartier.

THAT the City of Beaconsfield shall forward copies of this resolution to the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change, to the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, to all municipalities on the Island of Montreal, to Denis Coderre, Mayor of the City of Montreal, to Réal Ménard, responsible for Sustainable Development, Environment, Parks and Green Spaces at Montreal's Executive Committee, and to Geoffrey Kelley, MNA of Jacques Cartier riding.

VOTES EN FAVEUR :

Les conseillers D. Pelletier, K. Messier, W. Staddon, R. Moss et P. Alexopoulos

VOTES IN FAVOUR:

Councillors D. Pelletier, K. Messier, W. Staddon, R. Moss and P. Alexopoulos

VOTE CONTRE :

Le conseiller P. Demers

VOTE OPPOSED:

Councillor P. Demers

LA MOTION EST ADOPTÉE.

THE MOTION IS CARRIED.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CERTIFIED TRUE EXTRACT

Me Nathalie Libersan-Laniel  
Greffière / City Clerk